

## **PK-4/11: Улучшение сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решение СК-2/15, принятое Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях на ее втором совещании, решение PK-3/8, принятое Конференцией Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле на ее третьем совещании, и решение VIII/8, принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением на ее восьмом совещании, которыми конференции Сторон учредили Специальную совместную рабочую группу по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и поручили ей подготовить совместные рекомендации об улучшении сотрудничества и координации между тремя конвенциями на административном и программном уровнях,

*учитывая* правовую автономию каждой из трех конвенций,

*приветствуя* широкую сферу охвата Роттердамской конвенции,

*приветствуя* неизменную приверженность всех Сторон делу обеспечения полного осуществления Базельской конвенции,

*выражая* надежду на принятие последующих мер в развитие вопросов управления, возникающих в контексте более тесного сотрудничества между тремя конвенциями,

*принимая к сведению* решение SS.VII/1 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о международном экологическом руководстве, Неофициальный консультативный процесс по институциональным рамкам для природоохранной деятельности Организации Объединенных Наций и Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, которые призывают к уменьшению фрагментарности в решении экологических вопросов,

*признавая*, что общая цель трех конвенций заключается в обеспечении охраны здоровья человека и окружающей среды в интересах содействия устойчивому развитию и что решение задачи по улучшению координации и сотрудничества между тремя конвенциями должно способствовать достижению этой цели,

*будучи убежденной*, что меры, принятые для улучшения координации и сотрудничества, должны быть нацелены на активизацию осуществления трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях, содействие выработке согласованных руководящих указаний по вопросам политики, повышение эффективности в деле оказания поддержки Сторонам в интересах уменьшения их административной нагрузки и максимально эффективного и рационального использования ресурсов на всех уровнях,

*отмечая*, что процессы улучшения сотрудничества и координации осуществляются по инициативе самих Сторон, что они должны учитывать глобальные проблемы и реагировать на конкретные потребности развивающихся стран и стран с переходной экономикой,

*считая*, что организационные структуры должны определяться функциями, которые выявлены до создания таких структур,

*приветствуя* рекомендацию Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями,

1. *принимает к сведению* решение Конференции Сторон Базельской конвенции на ее девятом совещании относительно принятия рекомендации Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;

2. *предлагает* Конференции Сторон Стокгольмской конвенции на ее четвертом совещании рассмотреть вопрос о принятии рекомендации Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;

3. *принимает* рекомендацию Специальной совместной рабочей группы при условии принятия этой рекомендации Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции, и в силу этого:

## I. Организационные вопросы на местах

### A. Координация на национальном уровне

1. *предлагает* Сторонам создать или в случае необходимости усилить национальные процессы или механизмы для координации:

a) мероприятий по осуществлению Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в частности мероприятий выделенных центров и назначенных национальных органов трех конвенций, в рамках Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и, исходя из соображений целесообразности, в контексте других соответствующих рамочных систем программного характера;

b) подготовки совещаний конвенций;

2. *предлагает* Сторонам предоставить, через упомянутую в пункте 4 раздела II ниже совместную информационную службу, модели таких координационных механизмов, а также имеющиеся у стран примеры рациональных видов практики в области координации;

3. *рекомендует*, чтобы Стороны при осуществлении трех конвенций, в том числе опираясь на содействие в создании потенциала и техническую помощь, обеспечивали тесное сотрудничество и координацию между соответствующими секторами, министерствами или программами на национальном уровне, в том что касается, в частности, следующих аспектов:

a) охрана здоровья человека и окружающей среды от вредного воздействия или пагубных последствий, связанных с опасными химическими веществами и отходами;

b) предотвращение аварий и принятие чрезвычайных ответных мер в случае возникновения аварий;

c) борьба с незаконным оборотом и торговлей опасными химическими веществами и отходами;

d) подготовка информационных данных и обеспечение доступа к ним;

e) передача технологии и ноу-хау;

f) выработка национальных позиций к совещаниям конференций Сторон и других органов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

g) развитие сотрудничества;

4. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в сотрудничестве с соответствующими межправительственными органами, такими как организации - члены Межправительственной организации по рациональному регулированию химических веществ и региональные центры, сотрудничать в деле распространения рациональных видов практики и, в случае необходимости, в разработке руководящих указаний и организации профессиональной подготовки в областях, упомянутых в предыдущем пункте;

5. *предлагает* центрам экологически чистого производства Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде-Организации Объединенных Наций по промышленному развитию оказывать содействие осуществлению трех конвенций на национальном уровне;

### B. Программное сотрудничество на местах

6. *предлагает* Сторонам, насколько это возможно, способствовать совместным мероприятиям на национальном и региональном уровнях;

7. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, во взаимодействии с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Программой развития Организации Объединенных Наций, многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными органами, наладить программное сотрудничество на местах, которое обеспечило бы поддержку осуществлению трех

конвенций в таких представляющих взаимный интерес областях, как устойчивое развитие, торговля, таможня (например, по линии инициативы "Зеленая таможня"), транспорт, общественное здравоохранение, вопросы труда, окружающая среда, сельское хозяйство и промышленность;

8. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программе развития Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации включить вопросы такого сотрудничества в свои двухгодичные программы работы;

9. *рекомендует*, чтобы Стороны включили в свои национальные планы и стратегии развития меры по осуществлению Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в целях обеспечения последовательности и согласованности при определении своих национальных приоритетов и в интересах содействия оказанию донорами помощи в соответствии с Парижской декларацией по повышению эффективности внешней помощи и с учетом потребностей стран и регионов;

10. *просит* секретариаты трех конвенций в контексте Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала и с учетом Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ приступить к осуществлению совместного сотрудничества в целях содействия эффективному выполнению решений конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и их программ работы в области передачи технологии и создания потенциала;

11. *призывает* Стороны к активизации деятельности по обеспечению создания потенциала и технической поддержки для развивающихся стран и стран с переходной экономикой в интересах скоординированного осуществления деятельности на национальном уровне;

12. *призывает* Стороны способствовать координации между двусторонними и многосторонними донорами для обеспечения того, чтобы помощь Сторонам в деле осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций оказывалась последовательным образом, исключая дублирование;

13. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций содействовать программному сотрудничеству по межсекторальным вопросам, в том числе в области передачи технологии и создания потенциала, при разработке своих соответствующих программ работы и докладывать об этом конференциям Сторон трех конвенций;

### **С. Скоординированное использование региональных отделений и центров**

14. *признает* роль региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций в деле оказания Сторонам поддержки;

15. *предлагает* Сторонам и другим заинтересованным субъектам способствовать максимальному и скоординированному использованию региональных центров в интересах активизации региональной деятельности по оказанию технического содействия в рамках всех трех конвенций в целях содействия последовательному регулированию химических веществ и отходов с учетом существующей и текущей работы, проводимой в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и учреждений. Эта работа должна способствовать рациональному регулированию химических веществ на протяжении всего жизненного цикла и обоснованному управлению опасными отходами в интересах устойчивого развития, а также охраны здоровья человека и окружающей среды;

16. *рекомендует*, чтобы из числа имеющихся региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций было отобрано ограниченное число региональных координационных центров, на которые будет возложена задача по оказанию содействия скоординированным мероприятиям в регионах, охватывающим вопросы регулирования как химических веществ, так и отходов. Эти координационные центры будут назначены после заключения регионального соглашения и на основе относящихся к этому процедурных положений соответствующих конвенций. Этим выделенным центрам следует:

а) обеспечить, чтобы региональные центры выполняли свою работу в соответствии с установленными приоритетами и служили исходным пунктом для стран,

нуждающихся в помощи или руководящих указаниях относительно того, какой центр в том или ином регионе мог бы оказать содействие в конкретных целях;

b) усилить региональные центры, с тем чтобы они могли использовать более синергический подход в качестве механизмов осуществления деятельности в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

c) играть особую роль в подготовке обзора своих мероприятий и полученных результатов для конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в качестве примеров извлеченных уроков в деле улучшения практического осуществления конвенций;

17. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций приступить к реализации экспериментальных проектов по скоординированному использованию региональных центров; выполнение таких проектов должно осуществляться региональными центрами и опираться на извлеченные уроки;

18. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, а также региональные центры обмениваться информацией об имеющихся у них возможностях и программах работы;

19. *предлагает* Фонду глобальной окружающей среды в рамках его мандата, другим соответствующим международным финансовым учреждениям и механизмам, принимающим региональные центры странам и другим субъектам из сообщества доноров оказывать финансовую поддержку, необходимую региональным центрам для выполнения проектов, направленных на обеспечение сотрудничества и координации в плане содействия осуществлению трех конвенций;

## **II. Технические вопросы**

### **A. Национальная отчетность**

1. *просит* секретариаты Базельской и Стокгольмской конвенций подготовить для рассмотрения их соответствующими конференциями Сторон предложения по:

a) координации процесса представления докладов Сторон в рамках двух конвенций в те годы, когда Сторонам обеих конвенций надлежит представить такие доклады;

b) разработке совместных мероприятий по созданию потенциала в интересах оказания Сторонам содействия в деле скоординированного сбора данных и информации и управления ими на национальном уровне, включая контроль качества, в целях создания условий, позволяющих им обеспечить выполнение своих обязательств по отчетности;

c) оптимизации своих соответствующих форматов и процедур отчетности с целью облегчения задачи по представлению необходимых материалов, с учетом соответствующих мероприятий, осуществляемых другими органами, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

### **B. Механизмы соблюдения/несоблюдения**

2. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций после создания в рамках всех трех конвенций механизмов соблюдения/несоблюдения подготовить для рассмотрения конференциями Сторон трех конвенций предложения, в которых анализируются возможности улучшения координации между согласованными механизмами в целях содействия соблюдению, например, за счет оказания комитетам совместной секретариатской поддержки, участия председателей трех комитетов в совещаниях друг друга или путем поощрения назначения в состав комитетов тех членов, которые имеют опыт работы в других механизмах соблюдения;

3. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций обмениваться информацией о прогрессе в деле обеспечения функционирования или создания механизмов соблюдения/несоблюдения, учрежденных или находящихся на стадии согласования в рамках трех конвенций;

### **C. Сотрудничество по техническим и научным вопросам**

4. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций оказывать содействие обмену соответствующей информацией между техническими и научными органами трех конвенций путем совместного использования друг с другом, с секретариатом Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и с другими соответствующими межправительственными органами информации, касающейся разработанных процедур и химических веществ, обсуждаемых в рамках трех конвенций;

5. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций поддерживать или налаживать сотрудничество по техническим вопросам, которые касаются более чем одной из трех конвенций, включая в соответствующих случаях другие органы и учреждения помимо трех конвенций;

### **III. Вопросы управления информацией и осведомленности общественности**

#### **A. Совместные информационно-пропагандистские и просветительские мероприятия**

1. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций разработать единый подход к проведению в рамках трех конвенций просветительских и информационно-пропагандистских мероприятий;

2. *просит также* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций максимально использовать и учитывать имеющиеся информационно-пропагандистские инструменты и механизмы;

#### **B. Механизм по обмену информацией/координации информационного обеспечения по вопросам воздействия на здоровье человека и окружающую среду**

3. *предлагает* Сторонам рассмотреть вопрос о создании общих веб-сайтов и центров документации на национальном и, в случае целесообразности, региональном уровнях, которые содержали бы касающуюся трех конвенций имеющуюся информацию о последствиях для здоровья человека и окружающей среды;

4. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций разработать системы обмена информацией о воздействии на здоровье человека и окружающую среду, включая информационно-координационный механизм, для обеспечения того, чтобы эти системы могли обслуживать все три конвенции;

#### **C. Обеспечение совместного вклада в реализацию других процессов**

5. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, там где это практически возможно, действовать совместно в том, что касается участия в реализации других соответствующих процессов и в предоставлении информации другим соответствующим органам, организациям, учреждениям и процессам;

### **IV. Административные вопросы**

1. *рекомендует*, чтобы в случае возможной экономии средств, полученной благодаря более эффективному решению административных вопросов, эти средства были использованы на цели оказания поддержки осуществлению трех конвенций;

#### **A. Совместные управленческие функции**

2. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций создать совместное руководство, включающее исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, для оказания совместных услуг и выполнения совместных мероприятий на основе, например, системы ротации членом руководства или поручения определенной конвенции задачи по выполнению отдельных совместных услуг;

3. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации проанализировать и оценить практическую возможность и финансовые затраты обеспечения совместной координации или создания совместной должности руководителя секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций для рассмотрения на внеочередных совещаниях конференций Сторон, о которых говорится в пункте 3 раздела V ниже;

## **V. Мобилизация ресурсов**

4. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, создать на временной основе через исполнительных секретарей трех конвенций совместную службу мобилизации ресурсов в рамках секретариатов в Женеве. Эта служба должна оказывать поддержку осуществлению трех конвенций в тех вопросах, которые выходят за рамки задач, выполняемых благодаря мерам, принимаемым каждой конвенцией в отдельности, обеспечивая такую поддержку путем:

- a) усиления мобилизации ресурсов благодаря разработке совместной стратегии мобилизации ресурсов на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективы;
- b) недопущения того, чтобы доноры получали конкурирующие друг с другом и несоординированные запросы относительно предоставления ресурсов;
- c) установления приоритетности согласованных усилий, направленных на изучение новых, новаторских и адекватных источников финансирования, в том числе для осуществления деятельности на национальном уровне;
- d) содействия мобилизации ресурсов на цели реализации основанного на концепции жизненного цикла подхода к регулированию химических веществ и отходов;
- e) мобилизации финансовых ресурсов и технического содействия для программ, выполняемых по линии региональных центров;
- f) разработки совместных стратегических вариантов того, какие действия могли бы быть предприняты странами на национальном уровне для привлечения финансовых средств и обеспечения более оптимального доступа к международным и двусторонним источникам финансирования;
- g) содействия обмену опытом в деле мобилизации ресурсов для осуществления деятельности на национальном уровне;
- h) использования в качестве основы имеющихся методологий, руководящих указаний и тематических исследований, которые были разработаны другими учреждениями;

5. *постановляет*, что окончательное решение относительно упомянутой выше совместной службы должно быть принято на внеочередных совещаниях конференций Сторон;

6. *призывает* представителей Сторон оказать поддержку тому, чтобы конференции Сторон каждой конвенции направляли в Фонд глобальной окружающей среды и другие соответствующие международные финансовые учреждения/механизмы согласованные и скоординированные запросы относительно финансирования деятельности в области рационального управления химическими веществами и отходами в интересах осуществления конвенций;

## **C. Функции управления финансовыми ресурсами и проведения ревизий**

7. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций создать на временной основе через исполнительных секретарей трех конвенций совместную службу финансовой и административной поддержки в рамках секретариатов в Женеве, с учетом соответствующих

вспомогательных услуг, оказываемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией;

8. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций подготовить предложение относительно совместной ревизии счетов секретариатов трех конвенций;

## **D. Совместные услуги**

9. *приветствует* поддержку, оказываемую как Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, так и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией работе секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, и призывает к дальнейшему обеспечению такой поддержки;

10. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в дополнение к совместной службе по мобилизации ресурсов и совместной службе финансовой и административной поддержки, упомянутых в пунктах 4 и 7 раздела IV выше, соответственно, создать на временной основе через исполнительных секретарей трех конвенций в рамках секретариатов в Женеве в целях повышения уровня и эффективности оказываемых услуг:

- a) совместную правовую службу;
- b) совместную службу информационной технологии;
- c) совместную информационную службу;

11. *постановляет*, что окончательное решение относительно совместных служб, упомянутых в предыдущем пункте, должно быть принято на внеочередных совещаниях конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, о которых говорится в пункте 3 раздела V ниже;

12. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации предоставить дополнительную информацию о последствиях финансового и организационного характера, связанных с созданием совместных служб, указанных в пункте 10 раздела IV выше, для ее представления до внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, о которых говорится в пункте 3 раздела V ниже;

## **V. Принятие решений**

### **A. Скоординированные совещания**

1. *постановляет*, что совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций должны проводиться скоординированным образом, и просит исполнительных секретарей трех конвенций планировать проведение этих совещаний таким образом, чтобы это содействовало необходимой координации;

2. *просит* исполнительных секретарей соответствующим образом планировать проведение совместных совещаний бюро конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

### **B. Внеочередные совещания конференций Сторон**

3. *постановляет* созвать одновременно проводимые внеочередные совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации организовать эти совещания в координации с одиннадцатой специальной сессией Совета управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров

Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. На этих одновременных совещаниях, цель которых - обеспечить на высоком уровне политическую поддержку процессу улучшения сотрудничества и координации между тремя конвенциями, конференции Сторон рассмотрят:

- a) решения относительно совместных мероприятий;
- b) решения о выполнении совместных управленческих функций;
- c) окончательные решения о совместных службах, созданных на временной основе;
- d) решения о согласовании бюджетных циклов трех конвенций;
- e) решения о совместной ревизии счетов секретариатов трех конвенций;
- f) решения о механизме проведения обзора и последующих мерах по выполнению работы в области улучшения координации и сотрудничества между тремя конвенциями;
- g) полученные от Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатов трех конвенций доклады или информационные материалы о любых других мероприятиях или предлагаемом совместном органе, которые вытекают из настоящего решения;

4. *просит* исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в консультации с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации подготовить для упомянутых в предыдущем пункте внеочередных совещаний предложения относительно:

- a) общего механизма укомплектования кадрами и финансирования совместных служб трех конвенций, включая финансирование совместных должностей;
- b) по возможности скорейшего согласования бюджетных циклов трех конвенций в целях содействия координации мероприятий и совместных служб, с учетом последствий для сроков проведения будущих совещаний конференций Сторон трех конвенций и в интересах содействия проведению ревизии;

5. *предлагает* Сторонам или другим располагающим соответствующими возможностями субъектам предоставить финансовые ресурсы на цели оказания поддержки проведению внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, о которых говорится в пункте 3 раздела V выше;

6. *просит* исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций подготовить предложения относительно финансирования упомянутых в пункте 3 раздела V выше внеочередных совещаний конференций Сторон, с тем чтобы были приняты соответствующие решения Конференцией Сторон Базельской конвенции на ее девятом совещании, Конференцией Сторон Роттердамской конвенции на ее четвертом совещании и Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции на ее четвертом совещании;

### **C. Механизм проведения обзора**

7. *постановляет*, что механизм и сроки проведения обзора организационных мер, принятых во исполнение настоящего решения, будут определены конференциями Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на внеочередных совещаниях конференций Сторон, упомянутых в пункте 3 раздела V выше;

8. *просит* Стороны и секретариаты, а также другие органы, исходя из соображений целесообразности и с учетом имеющихся ресурсов, принять такие меры, которые необходимы для выполнения настоящего решения.